

إعلان مراكش
الآليات الوطنية للتنفيذ وإعداد التقارير والتتبع
في مجال حقوق الإنسان

Déclaration de Marrakech
Mécanismes nationaux de mise en œuvre, d'élaboration
des rapports et de suivi dans le domaine
des Droits de l'Homme

Marrakech Declaration
National Mechanisms for Implementation,
Reporting and Follow-up in the field of human rights

دجنبر - 2022 - December

Marrakech Declaration
National Mechanisms for Implementation,
Reporting and Follow-up in the field of human rights

Déclaration de Marrakech
Mécanismes nationaux de mise en œuvre, d'élaboration
des rapports et de suivi dans le domaine
des Droits de l'Homme

إعلان مراكش
الآليات الوطنية للتنفيذ وإعداد التقارير والتتبع
في مجال حقوق الإنسان

دجنبر - 2022 - December

Marrakech Declaration

National Mechanisms for Implementation, Reporting and Follow-up in the field of human rights

8 December 2022

The City of Marrakech, Kingdom of Morocco, hosted on December 7 and 8, 2022, an international seminar on National Mechanisms for Implementation Reporting and Follow-up (NMIRFs), organized by the Interministerial Delegation for Human Rights, in partnership with the Danish Institute for Human Rights, and in cooperation with the United Nations Development Program. The seminar was attended by high-level participants, namely officials from ministerial departments and NMIRFs, alongside human rights experts, representing the different continents, as well as a significant participation of experts from the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, and qualitative participation of national, regional and international institutions working in the field of human rights.

After extensive in-depth discussions and constructive dialogues, which enabled sharing expertise, experiences, and best practices, as well as exchanging different perspectives and opinions, the proceedings of the international seminar concluded the following:

- ▶ Encourage the establishment and strengthening of NMIRFs, for which the mandate and attributions are defined by law;
- ▶ Provide the necessary political, technical and financial support to enable the NMIRFs to fulfil their roles and functions;
- ▶ Strengthen bilateral and multilateral cooperation and partnerships between NMIRFs.

إعلان مراكش

بشأن الآليات الوطنية للتنفيذ وإعداد التقارير والتتبع في مجال حقوق الإنسان

8 ديسمبر 2022

احتضنت مدينة مراكش بالمملكة المغربية، يومي 7 و8 ديسمبر 2022، ندوة دولية حول الآليات الوطنية للتنفيذ وإعداد التقارير والتتبع، نظمتها المندوبية الوزارية المكلفة بحقوق الإنسان، بشراكة مع المعهد الدائم لحقوق الإنسان، وتعاون مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، شارك فيها، من مختلف القارات، مسؤولون رفيعو المستوى عن قطاعات وزارية وآليات وطنية للتنفيذ وإعداد التقارير والتتبع، وخبراء في مجال حقوق الإنسان، وبحضور وازن لخبراء من مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان، وبمشاركة نوعية لمؤسسات وطنية وإقليمية ودولية معنية بقضايا حقوق الإنسان؛

وبعد مناقشات مستفيضة وعميقة وحوارات إيجابية وبناءة مكنت من تقاسم الخبرات والتجارب والممارسات الفضلى وتبادل وجهات النظر والرأي بين المشاركين، خلصت أشغال هذه الندوة إلى ما يلي:

- ▶ التشجيع على إحداث آليات وطنية للتنفيذ وإعداد التقارير والتتبع، تحدد اختصاصاتها ومهامها وفق أساس قانوني.
- ▶ العمل على توفير الدعم السياسي والتقني والمالي اللازم لتمكين الآليات الوطنية للتنفيذ وإعداد التقارير والتتبع من القيام بأدوارها ووظائفها.
- ▶ الحث على تعزيز التعاون والشراكات الثنائية والمتعددة الأطراف بين الآليات الوطنية للتنفيذ وإعداد التقارير والتتبع.
- ▶ الالتزام بضمان انتظامية عقد لقاءات سنوية للآليات الوطنية للتنفيذ وإعداد التقارير والتتبع.

◀ إحداه شبكة دولية للآليات الوطنية للتنفيذ وإعداد التقارير والتتبع، تروم مأسسة التعاون والشراكة والحوار وتبادل الخبرات والتجارب، يتم التوافق بشأن صيغتها النهائية ومبادئها الناظمة، بين الآليات المشاركة في هذه الندوة الدولية، وتبقى عضويتها مفتوحة لهذه الآليات.

◀ وضع تصور متكامل بشأن هذه الشبكة، يعهد بإعداده إلى الآليات الوطنية بكل من البرتغال والباراغواي والمغرب الذي تتولى آليته الوطنية تيسير تنسيق هذا العمل، على أن يتم عرضه للمناقشة والاعتماد خلال اللقاء المقبل.

◀ التشجيع على وضع وتطوير نظم معلومات لتدبير ومعالجة وتحليل المعطيات المرتبطة بتنفيذ توصيات الآليات الأممية والإقليمية لحقوق الإنسان، وتبادل الخبرات بشأنها وتوفير الدعم والمساعدة التقنية اللازمة.

◀ التشجيع على تطوير برامج دعم قدرات الآليات الوطنية للتنفيذ وإعداد التقارير والتتبع، وتقديم المساعدة التقنية لها.

◀ مواصلة التعاون مع مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان لمواكبة المبادرات الرامية إلى تفعيل إعلان مراكش.

▶ Commit to ensuring the holding of annual gatherings of NMIRFs;

▶ Establish an international network aiming to institutionalize the cooperation, partnership, dialogue and the exchange of expertise and experiences among NMIRFs. The network's final structure and governing principles will be agreed upon among this seminar's participating mechanisms, and its membership will stay open to NMIRFs;

▶ Elaborate a design proposition of this network, to be prepared by the national mechanisms of Paraguay, Portugal, and Morocco. The design proposition's elaboration will be coordinated by the Moroccan NMIRF, and will be presented for discussion and adoption during the next seminar.

▶ Promote the establishment and development of information systems to manage, process and analyze data related to the implementation of the recommendations of the UN and regional Human Rights mechanisms, exchange experiences and provide support and technical assistance thereon.

▶ Encourage the continuation and development of capacity building programs for NMIRFs and provide them with technical assistance.

▶ Continue the collaboration with the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR) in their support and accompaniment of initiatives aiming to effectively implement this Marrakech Declaration.

Déclaration de Marrakech

Mécanismes nationaux de mise en œuvre, d'élaboration des rapports et de suivi dans le domaine des Droits de l'Homme

8 décembre 2022

La ville de Marrakech au Royaume du Maroc, a abrité les 7 et 8 décembre 2022, un séminaire international sur les mécanismes nationaux de mise en œuvre, d'élaboration des rapports et de suivi (MNMRS), organisé par la Délégation Interministérielle aux Droits de l'Homme, en partenariat avec l'Institut Danois des Droits de l'Homme et en coopération avec le Programme des Nations Unies pour le Développement. Ce séminaire international a connu la participation de responsables de haut niveau, de représentants des départements ministériels et des MNMRS et d'experts dans le domaine des Droits de l'Homme, représentant les différents continents, avec la participation significative d'experts du Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme, et d'institutions nationales, régionales et internationales concernées par les questions des Droits de l'Homme.

Suite aux discussions approfondies et exhaustives et aux dialogues constructifs qui ont permis de partager expertises, expériences, bonnes pratiques, et d'échanger différents points de vues et opinions, les travaux de ce séminaire international ont conclu à ce qui suit :

- ▶ Encourager la création de MNMRS, dont les missions et les attributions sont définies sur une base juridique ;
- ▶ Apporter l'appui politique, technique et financier nécessaires aux MNMRS afin de leur permettre de mener à bien leurs rôles et fonctions ;

- ▶ Inciter au renforcement de la coopération et des partenariats bilatéraux et multilatéraux entre les MNMRS ;
- ▶ S'engager à assurer la tenue de rencontres annuelles entre les MNMRS ;
- ▶ Créer un réseau international visant à institutionnaliser la coopération, le partenariat, le dialogue et l'échange d'expertises et d'expériences entre les MNMRS, dont la structure définitive et les principes directeurs seront convenus entre les mécanismes participant à ce séminaire. L'adhésion à ce réseau international restera ouverte aux MNMRS ;
- ▶ Elaborer la conception de ce réseau, dont la préparation sera confiée aux mécanismes nationaux du Paraguay, du Portugal et du Maroc. Le mécanisme national du Maroc se chargera de faciliter la coordination de ce travail, qui sera présenté pour examen et adoption lors de la prochaine rencontre ;
- ▶ Encourager la mise en place et le développement de systèmes d'information pour gérer, traiter et analyser les données liées à la mise en œuvre des recommandations des mécanismes onusiens et régionaux des Droits de l'Homme, échanger les expériences dans ce domaine et leur fournir l'appui technique nécessaire ;
- ▶ Encourager le développement de programmes de renforcement des capacités des MNMRS, et la mobilisation de l'assistance technique au profit de ces derniers ;
- ▶ Poursuivre la collaboration avec le Haut-Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme afin d'accompagner les initiatives visant à mettre en œuvre la Déclaration de Marrakech.